RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any...
We don't have enough translators or editors
Cross-eyed attempt
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net

AERANDRIA

The rabid souls behind your favorite releases!

Kira*Kira Crystal

SCANNER: ZILVORAN
TRANSLATOR: CHIENOYUME
PROOFREADER: LACAILLE
EDITOR: RURIKA & KOKORO
QUALITY CHECK: MARCELLA

sets up her Team Reiji flags now

- Marcella

Double Trouble * Romance 40P
CAN YOU ACCEPT A FATE THAT IS OUT OF THE NORM...?!
キラ*煌クリスタル
KIRA * KIRA CRYSTAL
PLEASE SEND YOUR ENCOURAGEMENT
♥KUGA RU

I CAN'T SEE ANYTHING BECAUSE OF THE WATER DROPS ON MY GLASSES.
GOSH!
Grrr
V
S
S
S
S
S
S
S
S
h
My name is Fukuda Akimi.
Interest: Studying,
especially sciences.
THIS IS WHY GLASSES ARE...
V
S
S
h

Vsssh
.....
A BLACK BIRD?
flap
flap
OH... THERE'S NOTHING THERE.
When I was little, I used to see strange things.
I was afraid of those things, so I studied like hell.
When I put on my glasses, I realized that I was just seeing things.
Willow
ding
dong
Vsssh
MY EYES ARE BAD, YOU SEE.
I'm very much a realist.
What bothers me now is..

Midterm Results
1 Chigaya Reiji Score500
2. Chigaya Shougo Score 498
3 Fukuda Akimi Score 495
4 Taiki Yuka Score 471
5 Satou Miu Score 465
Mornin!
HUH? TEST RESULTS ARE OUT
The top 50
DEPRESSED
WHY? WHY? WHEN I STUDIED THAT MUCH!
I'M ALWAYS, ALWAYS THIRD!
GIT!
AKIMI, YOU'RE THIRD AGAIN. DO YOU HAVE BAD LUCK?
Blazing
I'LL STUDY MORE!!!
I GUESS SO...
I HAVE NO INTEREST IN THAT!
DO WANT TO TRY AND WEAR A POWER STONE OR SOMETHING?
Ahhh!
Ahhh!
LIKE I SAID, MY BROTHER AND I ARE TWINS, BUT FOR OUR CLAN, "TWINS" ARE A BAD OMEN~~~
THAT'S JUST A SUPERSTITION, RIGHT?
BUT THOSE "CHIGAYA TWINS" ARE NOT ON PAR WITH ME.
SO, I DON'T WANT TO LOSE TO THEM...

*ANIKI MEANS OLDER BROTHER
RIGHT, ANIKI*?
NO, LIKE I SAID,
I WANT YOU TO CALL US "BROTHERS"...
...INSTEAD OF CALLING US "TWINS."
Schrodinger's Cat*
WHATEVER
*A BOOK ON A QUANTUM MECHANICS THOUGHT EXPERIMENT
I DON'T CARE IF WE ARE CALLED BROTHERS OR TWINS...
DO YOU HAVE MEMORIES OF YOUR PREVIOUS LIVES?
THAT'S RIGHT I CAN'T BELIEVE
THAT OUT OF EVERYONE, I'M LOSING TO THESE OCCULT TWINS!!!
Ahhh!
IT'S OK AS LONG AS YOU RESPECT ME AS YOUR OLDER BROTHER
EH?! SO MEAN!
GRIND

The "Chigaya Twins" from the neighboring class are
from the Chigaya Shrine near school
There're rumours that they can strongly sense supernatural things and do a lot of suspicious things
The elder of the twins, Reiji, is always top in our year.
He's always cool.
The younger of the twins, Shougo, is always placed second in our year.
He's popular with girls who like pretty boys
Both of them get along with all of the boys.

I BET THERE ISN'T ANY-THING THEY CAN'T DO
NEXT TIME, I'LL TAKE THE TOP PLACE FROM THEM AND MAKE MYSELF KNOWN TO THEM!
Besides you are in a different class
THEY DON'T KNOW ABOUT YOU THOUGH
Wait, who cares about that?
They are currently my strong rivals.
I just decided so.
I've never lost before high school
rustle rustle
OK I'LL BUY A NEW REFERENCE BOOK TODAY AND
THEY WON'T TAKE YOU, A BOOK WORM, SERIOUSLY
They are geniuses
DON'T TELL ME THIS IS
"I'LL BE WAITING ON THE ROOFTOP AFTER SCHOOL" ?!
Both of them ?
WAIT THEY'RE FROM THE CHIGAYA TWINS
HUH .?
TWO LETTERS
-A Chigaya Reiji
-A Chigaya Shougo♡
FLIP

HEY, ARE YOU REALLY GOING TO TELL HER?
JUST SAYING THAT THIS IS ONLY A THEORY
HUH?
OH! SHE'S HERE, SHE'S HERE NICE TO MEET YOU
YEAH..
...A LETTER OF CHALLENGE?!
WHAT THEORY
embarrassed
WE DON'T HAVE MUCH TIME, SO...
STILL..
HEY! CAN YOU TELL ME WHAT YOU GUYS WANT WITH ME FOR NOW?!
YES!
ANIKI, YOU DON'T UNDERSTAND GIRLS!
mutter mutter
WE SHOULD TREAD MORE CAREFULLY..

FUKUDA AKIMI-SAN' OUT OF THE TWO OF US, CHOOSE ONE...
TO MARRY!!!
WHAT?!

WHAT IS THIS ABOUT...
THE CHIGAYA FAMILY
HAS PROTECTED CHIGAYA SHRINE FOR GENERATIONS, BUT...
YEAH... I KNOW.
MARRY?!
THERE'S ANOTHER PURPOSE...
THE SECRET PURPOSE OF THE SHRINE IS CALLED "SHIZUME."
OUR JOB IS ALSO TO PROTECT "THE LAND" OF JAPAN.
Whoosh

WE ARE THE HEIRS OF THE CHIGAYA CLAN
PRIMARILY, THE JOB IS TO PREVENT EARTH-QUAKES,
PUT UP BARRIERS, PURIFY THE KEYSTONE, AND SO ON... OUR SHRINE HAS A LONG HISTORY IN THIS.
SINCE ANCIENT TIMES, A PROPHECY DECIDED THE ONE WHO WILL MARRY THE HEIR
IN ORDER TO KEEP THE LINE STRONG IN SPIRITUAL POWER
YOU CAN NEVER GO AGAINST THE PROPHECY
IN THE CHIGAYA FAMILY.
YOU ARE THE CHOSEN PERSON...
OUR "DESTINED ONE." ♡

ALTHOUGH YOU CAN'T BELIEVE IN US YET...
WHY DON'T YOU TRY GOING OUT WITH US FOR A WEEK?
BEGIN BY HOLDING HANDS...
WAIT. HUH?
SHE'S PRETENDING IT DIDN'T HAPPEN
sparkle
sparkle
sparkle
sparkle
THUD THUD THUD THUD
open
DON'T KID...
AROUND!
AS IF WE CAN GO OUT! WE ARE RIVALS!
I'M SURE IT WAS JUST A PRANK, RIGHT?
TO START WITH, IT'S NOT LIKE I HAVE SPIRITUAL SENSES...
shake
shake
BAM

I'M SORRY ABOUT YESTER-DAY.
BUT, SINCE YOU ARE MY "DESTINED ONE" AND ALL, LET'S GET ALONG.
♡
I JUST IMAGINE THINGS, THAT'S ALL.
The next day...
FUKUDA-SAN~~~
♡
Hey!
Her seat is near the hallway window side.
OK?
OK?
GET LOST. I HAVE NO INTEREST IN UNSCIENTIFIC THINGS, SO...
Selecting words to sound rude.
EH? SINCE YOU WERE...
PICKED AS THE BRIDE OF THE CHIGAYA CLAN'S HEIR...
DON'T SAY "BRIDE!"
YOU MUST HAVE SOME IDEA AS TO WHY YOU WERE CHOSEN.
Because our prophecies come true!
LIKE I SAID, IF WE BEGIN BY HOLDING HANDS... YOU'LL UNDERSTAND...
reach
thurn
Don't...!
EH! WAIT...!

whack
OW!
HEY! SHOUGO!
English Vocabulary 300
DON'T FORGET THE RULE OF OUR HOUSE.
SLAP
SLAP
SLAP
Out
Out
Out
DON'T PRESSURE THE "CANDIDATE BRIDES."
SINCE LONG AGO, THE AGREEMENT WILL BE MADE IN ONE WEEK, REMEMBER?
OH, THE OLDER BROTHER, REIJI
EH?
WILL THIS BE OVER IN A WEEK?
YEAH SEVEN DAYS AFTER THE PROPHECY, WE GET THE ANSWER FROM THE "CANDIDATE BRIDE."
THAT'S WHAT THE CUSTOM IS.
Hmm
COME TO THINK OF IT
I KNEW OF YOU BEFORE THE PROPHECY
HUH. .?

From the Mangaka:

The name of the main character in this story is dedicated to my best friend who married in January (forever a reader of Hakusensha). Congratulations Mr & Mrs Fukuda!

YEAH ♡
OBENTOU?
I MADE IT FOR YOU ♡
3 Lines
SORRY, HE'S THE TYPE WHO DOES TO OTHERS THE THINGS HE ACTUALLY WANTS THEM TO DO FOR HIM.
LET'S EAT IT TOGETHER
On the rooftop
OK,
OPEN WIDE ♡
SORRY, HE'S THE TYPE WHO DOES TO OTHERS THE THINGS HE ACTUALLY WANTS THEM TO DO FOR HIM
.....
I WOKE UP AT 4 AM, JUST TO MAKE IT FOR YOU, AKIMI-CHAN
I HEARD YOU LAST TIME
I TOLD YOU I DIDN'T WANT ONE, YET YOU WENT A HEAD AND DID SOME-THING USE-LESS

IT'S NOT USE-LESS ..
WHETHER YOU DECIDE TO MARRY ME OR NOT
BECAUSE TO ME, THE FACT THAT YOU ARE MY "DESTINED ONE" DOESN'T CHANGE.
IT'S OK
Wipe Wipe
UH! SORRY!
Splat
IT...
WHAT IS HE SAYING...?
IT'S ONLY FOR TODAY, OK?
Flap
Flap
GRAB

HEY!
DASH
OH, ABOVE YOU, IT'S ABOVE YOU!
WHAT IS IT?
A STRANGE BIRD TOOK THE CHI-CKEN...
A BIRD? THERE ISN'T ANY...
It's weird...
YOU ARE..
VERY MUCH AT EASE TODAY..
THUMP
"CANDI-DATE BRIDE"
N-NOT REALLY. I..
Marry me!
IT'S NOT LIKE I BELIEVE YOU!
I JUST DON'T LIKE HEARING ABOUT OCCULT STUFF.
YOUR HOUSE MUST BE STRICT(?) FOR BOTH OF YOU

...
IT'S NOT LOGICAL FOR YOU TO ARGUE ME ON THIS
SiO^3
WOW... WHAT A PRETTY QUARTZ...
...YEAH THAT'S ONE WAY TO DEFINE IT
Jingle
AKIMI...
HAVE THIS.
IT HAS THE SAME CHINESE CHARACTERS USED AS YOUR NAME, "CRYSTAL."
IT'S A CHARM TO PROTECT YOU JUST IN CASE SOMETHING HAPPENS TO YOU BECAUSE YOU GOT INVOLVED WITH US.
THAT'S UN-SCIENTIFIC
I'M A SCIENCE GIRL, WHO LOVES PHYSICS!
Where is it?
Give it back!
Science girl~~
OUT
?

ba-
EH?
hump
I ALSO..
LOVE...

HAS ONLY FIGURED OUT A MINUTE PORTION OF THIS WIDE, MYSTERIOUS WORLD.
IT'S THE CRYSTALLI-SATION OF SCIENTISTS' EFFORTS, RIGHT?
SCIENCE...
WHAT AM I GETTING SO FLUSTERED FOR?!
thump thump thump thump thump thump thump thump thump
OH!
SCIENCE.
I-I KNOW!
1st→
←3RD

DON'T YOU THINK THE PEOPLE WHO LOVE "UNSCIENTIFIC" THINGS ARE..
WHEN YOU THINK LIKE THAT...
SCIENTISTS?
I failed to capture the culprit.
Well done.
I COULD NOT...
WHY IS IT THAT...
OH.
flop
UH...
TALK BACK TODAY
It became...

disappointed
TODAY IS THE LAST DAY, HUH?
ding dong
dong
Well
SINCE THIS THE LAST TIME, SHALL I GO MEET THEM?
routine that I spent lunchtime with the Chigaya twins...
Solo
Partmate
Naberi
GAG STING
A week passed.
munch munch
bubbb bubbb
gulp
This is because you want to eat yummy things at school right?
I HAVE TO THANK THEM.
For lunch
HM?
1-A
EH? THEY TOOK A DAY OFF?
rustle
Yeah
THEY OFTEN TAKE DAYS OFF FOR JOBS FOR THE FAMILY
chatter
chatter
I'M GLAD THE STRANGE BIRD ISN'T AROUND
THE GUY IN THE HAT THAT I SAW ON THAT RAINY DAY...

Hello.
It's Kuga Ru.

You can call us "Kuga-Run" if you want.

We're a pair

Kuga: Writer

Ru: Artist

We were named by Nishikata Maimai sensei

We are often asked "What and how much does each person do?"

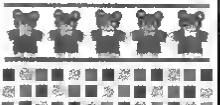
Until Kuga-Run's manga is finished (roll)

Before we made an original work into a novel and other stuff. But at the moment how the workload is split is quite vague. It's coming along slowly. We're playing it by ear.

Special Thanks

Nishikata Maimai Sensei who dot on "Kuga-Run"
BGM "HEARTSTATION"

and my love ♥♥



looks around
UM... I'M SURE IT'S AROUND...
click
WELL THEN...
TIME IS UP
FLAP
ACK!
CLACK
AGAIN?
IT'S THAT BIRD

HMM, INTERESTING
YOU CAN SEE IT WHEN YOU HAVE YOUR GLASSES OFF
SIP
THE NAKED EYES ARE OTHERWISE CALLED CRYSTALLINE LENSES
The glasses are from an amorphous material
WHO IS THIS PERSON?!
BAM
NO..!
LET GO!
OH, EXCUSE ME..

Flap
I'M THE CHIGAYA CLAN'S "CARE-TAKER."
THIS BIRD IS MY SUMMONED SPIRIT.
SO NORMALLY, PEOPLE CANNOT SEE IT
THUMP
AS EXPECTED, THE "CANDI-DATE BRIDE'S" EYES ARE GOOD
THAT'S JUST AN ILLUSION!
THAT'S UNFOR-TUNATE.
YOUR POWERS ARE NECESSARY FOR THEM.

HUH?!
DIDN'T YOU REALISE?
THEY DON'T SEE ANYTHING.
"A BIRD? THERE ISN'T ANY..."
COME TO THINK OF IT...
THE ELDER BROTHER, REIJI, WHO WAS BORN SIXTEEN YEARS AGO
IS A "NORMAL BOY."
THE YOUNGER BROTHER, SHOUGO, CAN ONLY "HEAR."
"ABOVE YOU, IT'S ABOVE YOU!"
THOSE TWO ARE AN UNUSUAL EXISTENCE WITHIN THE CHIGIYA CLAN.
MOREOVER, THE "NORMAL BOY" WITHIN THE CLAN IS...

"FUTAGO MEANS TWINS. HOWEVER, IN THIS CASE, A DIFFERENT KANJI IS USED. SO THE MEANING THEN BECOMES "SEALED CHILD""
...CALLED THE "FUTAGO" BECAUSE HIS POWER HAS BEEN SEALED.
HE'S A PEST.
"FUTAGO...?"
"LIKE I SAID, MY BROTHER AND I ARE TWINS, BUT FOR CLAN 'TWINS' ARE A BAD OMEN."
SEVEN DAYS HAVE PASSED, AND IT LOOKS LIKE YOU DON'T WANT TO MARRY INTO THE CLAN.
I CAN'T HAVE OUR SECRETS LOOSE ANY LONGER.
SURE, YOU ARE THE "CANDIDATE BRIDE," BUT...
OH! THE CRYSTAL...
G-GIVE THAT BACK!!!
HE MUST HAVE...
DON'T WORRY. WHEN YOU TOUCH THIS SHADOW BIRD, YOUR MEMORIES WILL BE SEALED, AND...
YOU WILL HAVE NOTHING MORE TO DO WITH THE CHIGAYA CLAN.
flap

YOU CAN JUST THINK YOU IMAGINED EVERYTHING.
BE-CAUSE,
ARE ALL HERE!
NO, YOU'RE WRONG
THE TIME I SPENT WITH THOSE TWO...
NO!
THIS FEELING I HAVE...

GRAB
SLAP
BANG
SORRY, OUR JOB TOOK LONGER THAN EXPECTED ♡
EH?
YOU HAVE A LOT TO SAY, MAKI-CHAN
IT'S TRUE THAT WE ARE "FUTAGO," BUT...
I CAN FIGURE OUT THE LOCATION WITH JUST "SOUND"
AND I CAN USE MAGIC BECAUSE OF MY STUDIES
CALL ME UNCLE MAKI
Chigaya Makio

IF YOU HAVE PROBLEMS WITH THAT, DEAL WITH THE SUMMONED BIRD.
FLAP
I'M JUST THE "CARE-TAKER."
Waiter
DON'T GET US TO DO A JOB ON A SUCH AN IMPORTANT DAY!
In unison
S-
STEP BACK, AKIM!
Y...
YOU GET ME INVOLVED, AND THEN DISAP-PEAR...
Hmph
EEK!
YOU STUPID TWINS!!!
I CAN'T HAVE MY MEMORY ERASED!
SHAKE SHAKE

TAKE RESPONSIBILITY FOR IT!
...!!!
WELL THEN
HOLD OUR HANDS
IT'S AN EXPERIMENT, SOMETHING YOU LIKE.
OR ARE YOU SCARED OF KNOWING ABOUT UNSCIENTIFIC THINGS?
IF YOU WANT TO JOIN THE CHIGAYA CLAN, THEN...
THROUGH "RESONATION" YOU CAN SHARE YOUR POWERS WITH US.
hmph
IDIOT

BA-
EEK!
WAH!
THUMP
OUT OF EVERYONE IN THE WORLD, A SCIENTIST...
...LOVES UNSCIENTIFIC THINGS, RIGHT?!

TAKE COVER AKIMI
SLIP
CAWWW
WOW!
I CAN SEE IT!
CAWWW
I CAN HEAR THE BIRD!
realises
KYAAA!

BA
M

AKIM! DON'T LET GO OF OUR HANDS, OK?!
AH! OK!
ANIKI, BEHIND YOU!
ΣAWWW
bang
bang
squeeze
THE POWER OF THESE TWO ARE CONNECTED
SO THIS IS "RESONATING"?!
POP

YOUR POWER...
IS AMAZING, AKIMI
I GUESS BEING ABLE TO SEE DOES MAKE YOUR MAGIC MORE ACCURATE, HUH?
shut up
thump
thump
thump
I SOME-HOW
GET IT..
WHY I CAN'T WIN AGAINST THESE TWO AT STUDYING.

clap
clap
clap
clap
clap
clap
BRAVO!
HM...?
CONGRATULATIONS FOR PASSING AS THE "CANDIDATE BRIDE" OF THE CHIGAYA CLAN!
HUH?
BASI-CALLY,
I'M SURE IT'S THE REWARD FOR THEIR EFFORTS
throw
OH! MY GLASSES AND THE CRYSTAL
IF YOU GUYS COULDN'T "RESONATE," THEN SHE WOULDN'T BE THE "CANDIDATE BRIDE."
HERE, I'LL GIVE THIS BACK TO YOU
IN CHASING AFTER THINGS THAT WON'T GET THEM ANYTHING!
THERE'LL PROBABLY BE MORE
WELL, THAT'S WHAT THE TEST IS ABOUT
WHAT'S THAT ABOUT?! I'VE NEVER HEARD ABOUT THIS!
flick
T/N: TEST INFORMATION

EH?!
Huh?
IT LOOKS LIKE BOTH OF YOU ARE VERY COMPATIBLE, SO
blush
H-HUH? THEN THAT MEANS...
NICE TO YOU MEET YOU, AKIMI-SAN. ♡
WAH?
DID YOU HEAR?
THE CEREMONY FOR OUR CLAN IS AT THE SHRINE, BUT IT'D ALSO BE GOOD TO SEE YOU IN A WEDDING DRESS*
THE SPARKING, GLITTERING CRYSTAL IS .
Heyr
THAT'S STILL FAR AHEAD
WAH?

*IN JAPAN BRIDES WEAR TRADITIONAL WEDDING KIMONO FOR WEDDINGS HELD IN A SHRINE. BY WEDDING DRESS, THEY MEAN WESTERN-STYLE

I-I ONLY CAME TO GIVE YOU GUYS THE PRINTOUTS!
SOMEDAY...
WHO SAID I'D MARRY YOU?!
From a different class?
...IT'LL BECOME A BOND THAT WILL BE STRONG AND DEEP
Hmm, that's very n ce of you
ANYHOW! LET GO OF MY HANDS!
OH!
IDIOT
ONLY ONE PERSON CAN MARRY HER THOUGH

Kira*Kira Crystal / END